

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 95 (1977)  
**Heft:** 215

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A.Z.  
3000 BERNHorn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 215 - 2985

Bern, Mittwoch, 14. September 1977  
 Berne, mercredi, 14 septembre 1977

95. Jahrgang  
 95<sup>e</sup> année

N° 215 - 14. 9. 1977

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 289186-289206

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3571)

Gemeinschuldner: Stindl Erich, 1933, österreichischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Baslerstrasse 29, 8048 Zürich 9.

Datum der Konkureröffnung: 24. August 1977.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. Oktober 1977.

8048 Zürich, den 9. September 1977

Konkursamt Altstetten-Zürich  
 Badenerstrasse 681, 8048 Zürich

Kt. Zürich

(3562<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Personalfürsorgestiftung der Käser Presse, graphische Anstalt Zürich, mit Sitz in Zürich 8, Mainaustrasse 30.

Datum der Konkureröffnung: 29. Juli 1977.

Erste Gläubigerversammlung: 21. September 1977, 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Riesbach, Feldeggstrasse 49, Zürich 8.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1977.

8034 Zürich, den 7. September 1977

Konkursamt Riesbach-Zürich  
 Postfach, 8034 Zürich

Kt. Zürich

(3570)

Gemeinschuldner: Stierli-Maurer August, Inhaber der Einzelfirma August Stierli, Maschinenbau und Schweisswerk, mit Sitz in Zürich, Mühlackerstrasse 65, 8046 Zürich, geb. 1934, von Zürich und Urdorf ZH, Schlosser, Seebacherstrasse 161, 8052 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 26. August 1977.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. Oktober 1977.

8050 Zürich, den 9. September 1977

Konkursamt Schwamendingen-Zürich:  
 H. Weber, Notar

Kt. Basel-Stadt

(3574)

Gemeinschuldner: Steiger-Kammerlander Paul, geb. 29. März 1945, von Altstätten SG, Klybeckstrasse 240a, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Paul Steiger», Restaurant, Klybeckstrasse 240, Basel.

Datum der Konkureröffnung: 22. Juli 1977.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 4. Oktober 1977.

4001 Basel, den 14. September 1977

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(3572)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Spennato-Kamm Hedwig, Thiersteinerrain 42, Basel, Inhaberin der Einzelfirma «Frau H. Spennato», Hotel, Riehenring 85, Basel, wurde am 25. August 1977 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 14. September 1977

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(3575)

Gemeinschuldner: Trachsel Walter, geb. 30. September 1942, von Jäberg BE, Taxichauffeur, Austrasse 116, Basel, gewesener Kollektivgesellschaftler der am 21. Februar 1977 erloschenen Kollektivgesellschaft «Holkon, Schöneck & Trachsel», Kirchgasse 6, Oberwil BL.

Datum der Konkureröffnung: 25. August 1977.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 4. Oktober 1977.

4001 Basel, den 14. September 1977

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(3573)

Vorläufige Konkursanzeige

Über folgende Firmen wurde der Konkurs eröffnet:

Am 29. August 1977: Synec AG, Gartenstrasse 120, Basel,

am 2. September 1977: Intercamion AG, Reinacherstrasse 106, Basel.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 14. September 1977

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau

(3497<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Fa. Kautschuk und Autoreifen AG, Industriestrasse 13, 5600 Lenzburg 1.

Datum der Konkureröffnung: 7. Januar 1977.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Oktober 1977 (Die Forderungen sind Wert 7. Januar 1977 einzugeben).

5600 Lenzburg, den 6. September 1977

Konkursamt Lenzburg

Ct. de Vaud

(3563)

Faillite: Broliou S.A., Forel (Lavaux).

Date du prononcé: 22 août 1977.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 4 octobre 1977.

1096 Cully, le 14 septembre 1977

Office des faillites

Ct. de Genève (3587) Kt. Schwyz (3566) Kt. Basel-Stadt (3581)

**Information**

Faillite définitive dont la publication paraîtra ultérieurement dès que l'inventaire sera établi.

Faillite: **Urania Administrations S.A., en liquidation**, assureur des prestations de service de caractère financier, commercial, administratif et technique à d'autres entreprises, ainsi que toutes opérations d'investissements, d'administration et de gestion ayant son siège 9, rue Bovy-Lysberg, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 juillet 1977.

1211 Genève, le 14 septembre 1977 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

Im summarischen Konkursverfahren über **Erni Georg, Altstoffe**, Haltikerstrasse, Küssnacht am Rigi, liegt den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt das Inventar und der Kollokationsplan zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen scit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Schwyz durch Klageschrift im Doppel beim Bezirksgericht Küssnacht am Rigi anzuheben. Wenn keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6403 Küssnacht am Rigi, den 5. September 1977  
Konkursamt Küssnacht am Rigi

**Gemeinschuldner:**

**Marquis-Buess Walter**, Inhaber der Einzelfirma «Marquis Transporte», Internationale Transporte, Palmenstrasse 20, Basel,

**Severus AG**, Solothurnerstrasse 94, Basel.

Datum der Schlussklärung: 8. September 1977.

4001 Basel, den 14. September 1977 Konkursamt Basel-Stadt

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Kt. Zürich**

(3576)

Über die **Brusag AG (Brusag S.A.) (Brusag Ltd.)**, mit Sitz in Dietlikon, Industriestrasse 6, 8305 Dietlikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 11. August 1977 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 23. August 1977 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. September 1977 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8304 Wallisellen, den 9. September 1977 Konkursamt Wallisellen:  
W. Meier, Notar

**Kt. Basel-Landschaft**

(3579)

**Kollokationsplan und Inventaraufgabe mit den Drittsprachen**

Im Konkurs der Firma **Roth François**, Rolladen, Birsfelden, Schulstrasse 13, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittsprachen ab 19. September 1977 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars, bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, Liestal, anzuheben, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

4144 Arlesheim, den 14. September 1977 Konkursamt Arlesheim

**Ct. de Vaud**

(3565)

Faillite: **Reda Restaurant Dancing SA**, Caroline 3, 1002 Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 24 septembre 1977, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

1000 Lausanne, le 14 septembre 1977

Office des faillites de Lausanne:  
H. Rochat, substitut

**Kt. Zug**

(3577)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 14. Februar 1977 den Konkurs über die **Finanz- und Bau-Treuhand AG**, Poststrasse 20, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 19. August 1977 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. September 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 5000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 9. September 1977 Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

**Ct. de Vaud**

(3564)

Par décision du 6 septembre 1977, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension, faute d'actif, de la faillite de **Joos Jean-Marie**, fils d'Amédée, né en 1932, originaire de Belgique, représentant, rue du Lac 36, à Vevey.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 septembre 1977 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.

1800 Vevey, le 7 septembre 1977 Office des faillites de Vevey

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 294-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern**

(3580)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Scheidegger-Gyger Bernhard**, 1925, von Sumiswald, Milch- und Lebensmittelhandlung, Länggasse 51, 2504 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 15. bis 24. September 1977.  
Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Eigentumsansprüche) sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Biel einzureichen.

2500 Biel, den 9. September 1977 Konkursamt Biel:  
Bregnard

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Kt. Bern**

(3569)

Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Garnier Camille Robert**, Kaufmann, wohnhaft gewesen Reichenbachstrasse 39, Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 5. September 1977.

3000 Bern, den 7. September 1977 Konkursamt Bern

**Kt. Bern**

(3567)

Gemeinschuldner: **Zwyer Paul**, geb. 1942, von Sisikon, Garagier, 3363 Oberönz.

Datum des Schlusses: 8. September 1977.

4705 Wangen a. d. A., den 8. September 1977 Konkursamt Wangen

**Kt. St. Gallen**

(3568)

Gemeinschuldner: **Vogel Kurt**, Nutzenbuech, 9202 Gossau.

Verfügung vom 7. September 1977.

9202 Gossau, den 7. September 1977 Konkursamt Gossau

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Kt. Freiburg**

(3581)

**Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung****Einzigste Steigerung**

Gemeinschuldner: **Stulz Hans**, Heizungen-Ölfeuerungen, Garmiswil, 3186 Düringen.

Steigerungstag und -lokal: Freitag, 30. September 1977, um 14.30 Uhr, im Gasthof Bad Garmiswil, Düringen.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: ab 15. September 1977.

Liegenschaften: Gemeinde Düringen, cad. fol. 1623.

Kataster Art. Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt  
3150 Garmiswil, Einfamilienhaus Nr. 1539 mit Wohnung, Garage und Platz von 604 m<sup>2</sup>.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 180 000.-.

Der Zuschlag erfolgt an den Letzt- und Meistbietenden.

1700 Freiburg, den 26. August 1977

Kantonales Konkursamt, Freiburg  
Der Konkursbeamte:  
B. Meuwly, Substitut

**Liegenschaftsverwertungen****im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Thurgau**

(3399<sup>1</sup>)

**Einzigste betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Schuldner: Firma **Franz Stadelmann AG, Hoch- & Tiefbau** in Nachlassliquidation, mit Sitz in 5610 Wohlen.

Liegenschaft: Im Grundbuch Ermatingen: E-Blatt und Parzelle-Nr. 11: 5,68 a Gebäudegrundfläche und Umgelände an der Frühmessstrasse «im Staad» mit Mehrfamilienhaus Assek.-Nr. 263.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 160 000.-.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung der Pfändgläubiger im 1. bis 3. Rang.

Steigerungstag: Freitag, 28. Oktober 1977, 15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Adler, Hauptstrasse, Ermatingen.

Eingabefrist: bis 23. September 1977.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000.- zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Büro des Betreibungsamtes Ermatingen vom 3. Oktober bis 12. Oktober 1977.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8272 Ermatingen, den 26. August 1977 Betreibungsamt Ermatingen

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Aargau**(3582<sup>3</sup>)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 8. September 1977 dem

Gemeinschuldner: **Flesch Herbert**, Möbel- und Innenausbau, Waltenschwilstrasse 45, 5610 Wohlen, eine viermonatige Nachlassstundung gewährt.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 8. September 1977.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 8. Januar 1978.

Sachwalter: Risag-Verwaltungen-Treuhand, K. Riesen, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Eingabefrist: 9. September bis und mit 7. Oktober 1977.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, (Wert 8. September 1977) unter Angabe von allfälligen Vorzugsrechten, beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Die Forderungsbelege sind beizufügen. Mitteilung über die Aktenaufgabe der Gläubigerversammlung erfolgt später.

5600 Lenzburg, den 9. September 1977

Risag-Verwaltungen-Treuhand  
Der Sachwalter: K. Riesen

**Ct. Ticino**

(3583)

Moratoria concordataria: **Giuliani Sergio**, Ristorante Alhambra, corso Pestalozzi 21, 6900 Lugano.

A complemento di quanto comunicato precedentemente (20 luglio 1977) rendo autentici i creditori che il debitore intende proporre un concordato con l'abbandono dell'attivo.

6901 Lugano, il 14 settembre 1977

Il commissario:  
F. Pizzagalli, lic. oec. HSG

**Rivocazione della moratoria**

(LEF 298, 309)

**Ct. Ticino**

(3585)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che la moratoria di quattro mesi a scopo di concordato concessa con decreto 19 novembre 1976 al signor **Romano Ivan**, Davesco-Sorango, è stata revocata con decisione 5 settembre 1977.

6900 Lugano, il 5 settembre 1977

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: Giuseppe Riva

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Aargau**

(3589)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von Firma **Informa AG**, Zürcherstrasse 26, 5400 Baden, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf:

Donnerstag, den 29. September 1977, 17.30 Uhr,

im Tagsatzungssaal in Baden, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

5400 Baden, den 12. September 1977

Bezirksgericht Baden  
2. Abteilung

**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316d)

**Kt. Basel-Landschaft**

(3584)

Das Obergericht Baselland hat am 30. August 1977 den von der **HGB-Handwerker-Baugenossenschaft Gelterkinden**, 4460 Gelterkinden, Rickenbacherstrasse 7, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich bestätigt.

4410 Liestal, den 9. September 1977

Obergerichtskanzlei

**Verschiedenes - Divers - Varia****Ct. de Neuchâtel**

(3586)

**Appel aux créanciers**

Faillite: **S.I. de la Clinique du Crêt S.A.**, Neuchâtel.

Par décision du président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, du 15 juillet 1977, la déclaration de faillite de la S.I. est ajournée jusqu'au 31 octobre 1977.

Les créanciers sont invités à produire leur créance avec pièces justificatives par écrit jusqu'au 26 septembre 1977, en mains de M. Jacques Delorenzi, curateur, directeur de la fiduciaire Saficam, 4, rue de la Serre, 2001 Neuchâtel.

2001 Neuchâtel, le 29 août 1977

Le curateur: Jacques Delorenzi

**Ct. de Neuchâtel**

(3590)

**Révocation de déclarations de grossiste**

Débitrice: **Madliger & Challandes Ing. S.A. en liquidation concordataire**, Neuchâtel.

Toutes les déclarations de grossiste émises par la société sous N° 546.520 sont révoquées par la présente publication.

2003 Neuchâtel, le 14 septembre 1977

Madliger & Challandes Ing. S.A.  
en liquidation concordataire, 2003 Neuchâtel  
La commission de liquidation: Raymond Spira

**Handelsregister****Registre du commerce****Registro di commercio****Zürich - Zurich - Zurigo**

5. September 1977.

**Mazom AG**, bisher in Tägerig (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1976, S. 1515). Statuten, ursprünglich vom 16. 5. 1974, geändert am 1. 5. 1976, erneut geändert am 2. 8. 1977. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Badenerstrasse 332, Zürich 4. Neuer Zweck: Tätigkeit von Finanzgeschäften aller Art, vorwiegend Beratung und Vermittlung auf dem Gebiete der Warenbörsen, insbesondere Abschluss von Optionsgeschäften, sowie Vermittlung und Beratung in allen Finanzangelegenheiten; kann Liegenschaften kaufen, verkaufen und belasten; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, davon Fr. 24 500 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernahm bei ihrer Gründung 1. Automobil, Marke «Toyota», sowie Warenvorräte zum Gesamtpreise von Fr. 16 000, gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. 5. 1974, der voll auf das Grundkapital angerechnet worden ist. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Mario Zandegiacomo, von Niederlienz, in Tägerig, Präsident, und Ruth Zandegiacomo, von Niederlienz, in Tägerig, Vizepräsidentin, beide mit Einzelunterschrift.

5. September 1977.

**W. Müller Fahrzeugbau AG**, in Schönenberg, Sonnenrain, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum. 20. 6. 1977 und 23. 8. 1977. Zweck: Führung und Betrieb einer mechanischen Werkstätte für den Bau von Spezialfahrzeugen, insbesondere von Invalidenfahrstühlen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der nicht im Handelsregister eingetragenen Firma «Willy Müller, Fahrzeugbau», in Schönenberg geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 436 089.61 und Passiven von Fr. 121 794.45, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1977 zum Preise von Fr. 314 295.16, von welchem Fr. 30 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 20 000 sind durch Verrechnung liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Müller, von Zihlschlacht, in Schönenberg, Präsident und Delegierter; Peter Müller, von Zihlschlacht, in Schönenberg, und Willy Müller, jun., von Zihlschlacht, in Schönenberg.

5. September 1977.

**Società anonima per la vendita a GROSSISTI di Oreficerie, Gioiellerie e affini-Uno-A-Erre**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1974, S. 2082). Handel mit Goldschmiede- und Silberschmiedearbeiten usw. Statuten am 25. 8. 1977 über nicht publikationspflichtige Tatsachen geändert. Dr. iur. Angelo Bianchi, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR sind: Dr. Jürg Heer, von Glarus und Riedern GL, in Zürich, dieser mit Einzelunterschrift, und Dr. Alberto Berardi, italienischer Staatsangehöriger, in Florenz, dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

5. September 1977.

**CCF Compagnie Commerciale et Financière SA**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1975, S. 1727). Die Generalversammlung vom 26. 8. 1977 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die direkte Förderung von Handels- und Finanzierungsgesellschaften durch Leistung finanzieller, technischer und kaufmännischer Dienste, Ankauf, Verkauf, Import und Export von Industrieerzeugnissen sowie von Waren aller Art, auf eigene Rechnung oder in Kommission, die Beteiligungen an Unternehmungen aller Art, insbesondere an Unternehmungen, die auf dem Gebiete der Förderung von Handelsgesellschaften tätig sind, Erwerb, Kauf, Verwertung und Verwaltung von Patenten, Lizenzen, Konzessionen, Handels- und Fabrikationsmarken und ähnlichen Rechten. Im weiteren kann die Gesellschaft Grundbesitz erwerben. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief.

5. September 1977.

**Symalit Service AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1977, S. 1950). Dienstleistungen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 24. 5. 1977 hat die Statuten geändert. Durch Rückkauf von 250 Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 50 000, zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden. Es ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 15. 8. 1977 festgestellt worden.

5. September 1977.

**Gestor-Verkaufs-AG, Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1975, S. 793). Verkauf von Büromöbeln, Kassen- und Panzerschränken usw. Othmar Hägler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Silvia Camenisch, von Bonaduz, in Chur.

5. September 1977.

**Mapo AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1977, S. 273). Fabrikation von und Handel mit Transportgeräten usw. Neue Vize-direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Zimmermann und Raymond Berlad, der Letztgenannte nun in Adliswil wohnhaft; ihre Prokuren sind erloschen.

5. September 1977.

**Elprochine SA**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1976, S. 3113), wissenschaftliche Forschung auf dem Gebiete der Chemie usw. Neue Adresse: Hochstrasse 28, Zürich 6.

5. September 1977.

**Labocentro AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1977, S. 1234). Fabrikation von chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Tönet Töndury, von Samedan, in Zollikon.

5. September 1977.

**Melka AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1973, S. 650), Vertrieb von Textilien und Bekleidungsartikeln jeder Art usw.

**Mölnlycke AG**, in Regensdorf (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1976, S. 2129), Vertrieb von Artikeln für Krankenhausbefugnis.

**Tenson-Sportswear AG**, in Regensdorf (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1976, S. 2129), Herstellung und der Vertrieb von Textilwaren aller Art usw.

Gunnar Dahlsten ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Tore Daun, schwedischer Staatsangehöriger, in Askim (Schweden).















## Marken Marques Marchi

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

289186. Hinterlegungsdatum: 15. März 1977, 18 Uhr.  
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House,  
Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und  
Handel.

Textilien für gartenbauliche Zwecke. (Int. Kl. 22, 24, 27)

## FLORATEX

289187. Hinterlegungsdatum: 12. April 1977, 17 Uhr.  
Ferdinand Pieroth Weingut-Weinkellerei Gesellschaft mit beschränk-  
ter Haftung, Burg Layen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrika-  
tion und Handel.

Deutscher Rheinwein und daraus hergestellte Schaumweine; Spiri-  
tuosen und Liköre aus der Bundesrepublik Deutschland. (Int. Kl. 33)

## RHEINKRONE

289188. Hinterlegungsdatum: 12. April 1977, 17 Uhr.  
Ferdinand Pieroth Weingut-Weinkellerei Gesellschaft mit beschränk-  
ter Haftung, Burg Layen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrika-  
tion und Handel.

Moselwein und daraus hergestellte Schaumweine; Spirituosen und  
Liköre aus der Bundesrepublik Deutschland. (Int. Kl. 33)

## MOSELKRONE

289189. Hinterlegungsdatum: 12. April 1977, 17 Uhr.  
Ferdinand Pieroth Weingut-Weinkellerei Gesellschaft mit beschränk-  
ter Haftung, Burg Layen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrika-  
tion und Handel.

Weine, Schaumweine. (Int. Kl. 33)

## WEINKRONE

289190. Hinterlegungsdatum: 21. April 1977, 9 Uhr.  
Erika Köchler, Lindenstrasse 45, Kilchberg (Zürich). - Fabrikation  
und Handel.

Nachrichtengeräte. (Int. Kl. 9)

## SWION

289191. Date de dépôt: 29 avril 1977, 18 h.  
Lewis & Black Limited, 40, Great Marlborough Street, Londres W. 1  
(Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Joaillerie et imitation de joaillerie, montres; euir et imitation du cuir,  
articles en ces matières, à savoir sacs, sacs de voyage, malles, étuis,  
écrins, trousse, coffres, porte-feuilles, bourses, courroies, parures, or-  
nements; sacs à main, porte-monnaie, malles et valises; parfumerie,  
préparations de toilette non-médicinales; savons, cosmétiques, lio-  
tions pour les cheveux, dentifrices. (Cl. int. 3, 14, 18)

## BACCARAT

289192. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1977, 14 Uhr.  
Agostino, kosmetische Produkte «Mirel 9», Bäckerstrasse 25, Zürich.  
- Fabrikation.

Haarwasser. (Int. Kl. 3)

MIREL 9  
AGOSTINO

289193. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1977, 9 Uhr.  
Schachenmann AG, Kesselstrasse 6, Schaffhausen. - Handel.

Rotwein. (Int. Kl. 33)

## GULDENWEIN

289194. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1977, 20 Uhr.  
Robert Gut AG, Badenerstrasse 701, Zürich. - Handel.

Elektronische Bauteile schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 9)

## RESISWISS

289195. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1977, 19 Uhr.  
Bäumlin & Ernst AG, Ennetach (Thurgau). - Fabrikation und  
Handel.

Garntexturier- und Zwirnmachines sowie deren Bestandteile.  
(Int. Kl. 7)

## BE-O-STOP

289196. Data del deposito: 4 maggio 1977, ore 11.  
Dr. Gabriella Hunger-Ricci AG, Gentilino (Ticino). - Fabbricazione  
e commercio.

Prodotti cosmetici. (Cl. int. 3)

## DERMOJEUNESSE

289197. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1977, 16 Uhr.  
Elsa Zoller-Laub, Rosentalstrasse 68, Basel. - Fabrikation und  
Handel.

Soja-Brot. (Int. Kl. 30)

## ZOLLER ZOJA

289198. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1977, 16 Uhr.  
Elsa Zoller-Laub, Rosentalstrasse 68, Basel. - Fabrikation und  
Handel.

Leinsamen-Brot. (Int. Kl. 30)

## ZOLLER LINETT

289199. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1977, 16 Uhr.  
Polygal AG, Weinfelderstrasse, Märstetten Station (Thurgau). -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 167134. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1977 an.

Pflanzliche Geliermittel für die Lebensmittel-Industrie.  
(Int. Kl. 29, 30)

## POLYGEL

289200. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1977, 20 Uhr.  
Richard Huber AG Dottikon, Rothenbühl 639, Dottikon (Aargau). -  
Produktion.

Rosen und Rosenpflanzen. (Int. Kl. 31)

## YOUNG QUINN

289201. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1977, 18 Uhr.  
Stauffer Chemical Company, Westport (Connecticut, USA). -  
Fabrikation und Handel.

Filme und Folien aus Kunststoff, insbesondere Vinylkunststoffilme  
zum Bedrucken oder Stanzen; Papier, insbesondere Schreib- und  
Zeichenpapier. (Int. Kl. 16, 17)

## STACAL

289202. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1977, 19 Uhr.  
Cintride Limited, Lancaster Street, Neepsend, Sheffield (Grossbritan-  
nien); Geschäftsadresse: Grange Lane Works, Ecclesfield Road,  
Sheffield (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Handwerkszeuge und -geräte sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 8)

## CINTRIDE

289203. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1977, 6 Uhr.  
Gottfried Tanner, Egg (Zürich); Postadresse: Säntisstrasse 39,  
8138 Esslingen. - Handel.

Strassenbaumaterialien, nämlich Bodenbelag mit bituminös umhüll-  
tem Stützkerngerüst, in dessen Hohlräume ein Kunststoff-  
Zementmörtel einvibriert wird. (Int. Kl. 19)

## BITUZIM

289204. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1977, 17 Uhr.  
Sydney Murray Limited, Oldebourne House, 46-47, Chancery Lane,  
London W.C. 2 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel für Damen, Mädchen und Kinder; Jacken, Män-  
tel, wasserdichte Bekleidungsartikel; Hemden, ein- und mehrteilige  
Anzüge, Kostüme, Westen, Shorts, Hosen; gestrickte Bekleidungs-  
artikel und Bekleidungsartikel aus gestrickten Materialien; Blusen,  
T-Shirts, Unterhosen, Morgenröcke, Schwimmanzüge, Strandanzü-  
ge; Strumpfhosen, Strümpfe, Halstücher, Sportbekleidung, Überzie-  
her, Pyjamas, Roben; Schuhe, Stiefel, Sandalen, Pantoffeln, Hüte,  
Krawatten, Pulswärmer; Socken, Gürtel, Kopfbedeckungen und  
Handschuhe. (Int. Kl. 25)

## PEEPERS

289205. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1977, 21 Uhr.  
Kent-Moore (Europe) AG, Altgasse, Baar (Zug). - Fabrikation und  
Handel.

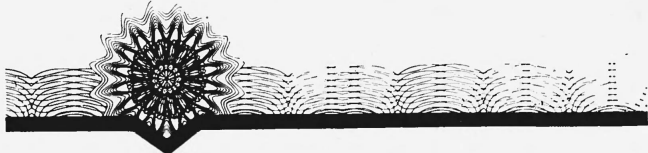
Fördergeräte und Pumpen sowie Dosiergeräte für flüssige und hoch-  
viskose Einkomponentenprodukte, Dosier-, Misch- und Applika-  
tionsgeräte, Spezialgeräte und Spezialapparate sowie Auslass- und  
Dosierventile für die Verarbeitung von Ein- und Mehrkomponenten-  
produkten, Rohrspritzanlagen für Asbest-, Zement-, Beton-  
und Stahrohre, Rohrveredlungsanlagen, Verarbeitungsgeräte und -an-  
lagen für Produkte, die bei erhöhten Temperaturen pumpear werden  
(sog. Hot Melts), Ausgiess- und Kittpistolen für mittel- und  
hochviskose Produkte. (Int. Kl. 7, 9)

## KENT-MOORE KMI

289206. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1977, 9 Uhr.  
Kent-Moore (Europe) AG, Altgasse, Baar (Zug). - Fabrikation und  
Handel.

Werkzeuge, Messgeräte und Apparate für die Wartung und Pflege  
von Anlagen der Klima- und Kältetechnik. (Int. Kl. 7, 8, 9)

## ROBINAIR



**BBC**  
BROWN BOVERI

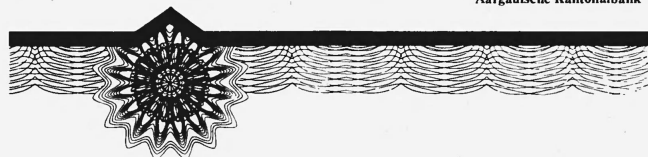
**BBC Aktiengesellschaft  
Brown, Boveri & Cie., Baden**

**4% Anleihe 1977-90 (Optionsanleihe)  
von Fr. 100 000 000**

**mit Optionsrecht zum Erwerb von  
Partizipationsscheinen**

Coupons: Jahrescoupons per 12. Oktober.  
 Laufzeit: 13 Jahre fest.  
 Kotierung: an den Börsen von Zürich, Basel und Genf.  
 Ausgabepreis: 99,50%  
 Zeichnungsfrist: 14. bis 21. September 1977, mittags.  
 Zeichnungsangebot: Freie Zeichnung, Vorzugsbehandlung für Aktionäre und Inhaber von Partizipationsscheinen.  
 Liberierung: 12. Oktober 1977.  
 Optionsrecht: Jede Obligation ist mit einem Optionsschein versehen. 1 Optionsschein ab Obligationen von je Fr. 1000 Nennwert berechtigt zum Erwerb von 3 Partizipationsscheinen von je Fr. 100 Nennwert.  
 Optionsdauer: 5 Jahre (1978-82).  
 Optionspreis: Fr. 290.- je Partizipationsschein.  
 Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 Schweizerische Volksbank  
 A. Sarasin & Cie.  
 Schweizerischer Bankverein  
 Bank Leu AG  
 Privatbank & Verwaltungsgesellschaft  
 Aargauische Kantonalbank



**Gemeinde Fällanden ZH**

**8 1/2 % Anleihe 1974-89 von Fr. 4 500 000.-  
Tilgung 1977**

Zugunsten der dritten vertraglichen Tilgungsrate von Fr. 125 000.- nominal, fällig per 4. Oktober 1977, wurden am 1. September 1977 unter notarieller Beaufsichtigung 20 Obligationen zu je Fr. 1000.- nominal und 21 Obligationen zu je Fr. 5000.- nominal ausgelost. Diese können ab 4. Oktober 1977, versehen mit allen noch nicht verfallenden Coupons, bei den folgenden Banken und ihren schweizerischen Geschäftsstellen zur Rückzahlung zu pari vorgelegt werden:

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA  
 Bank in Huttwil  
 Bank Langenthal  
 Bank in Langnau  
 Bank Neumünster  
 E. Gutzwiller & Cie  
 Kreditbank (Suisse) SA  
 St. Gallische Creditanstalt  
 Volksbank Willisau AG

Die ausgelosten Obligationen, deren Verzinsung per 4. Oktober 1977 aufhört, tragen folgende Nummern:

Titel zu Fr. 1000.-				
7	124	204	394	590
42	169	205	395	607
60	170	300	539	648
101	185	346	566	743
Titel zu Fr. 5000.-				
777	921	1004	1187	1303
853	948	1012	1192	1309
879	952	1021	1197	1359
917	955	1078	1294	1379
				1448

Der Totalbetrag der sich noch im Umlauf befindenden Titel beläuft sich auf Fr. 4 125 000.-.

Folgende Obligationen wurden nicht zur Rückzahlung vom 4. Oktober 1976 unterbreitet:

Titel zu Fr. 1000.-				
54	199	203	553	673
Titel zu Fr. 5000.-				
1244	1410			

Genf, den 2. September 1977  
 Aus Auftrag:  
 Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

Valoren-Nummer 19.092

**Beraterkreis Börse AG, Zürich**

Der Verwaltungsrat der Beraterkreis Börse AG, Zürich, gibt seinen Aktionären bekannt:  
**Ordentliche Generalversammlung**  
 am 30. September 1977, 14 Uhr, in den Büroräumlichkeiten an der Hohlstr. 415, 8048 Zürich.  
 Zweck: Aktiencapitalerhöhung.

**U. S. Rubber Uniroyal Holdings S. A.  
Luxemburg**

**6 1/4 % Anleihe 1969-84 von Sfr. 60 000 000**  
 (Valoren-Nr. 593 018)

Die obenerwähnte Gesellschaft hat von ihrem Recht (Artikel II/3 des Anleihevertrages), die Anleihe teilweise vorzeitig zurückzuzahlen, Gebrauch gemacht und Titel im Betrag von

**Sfr. 30 000 000 Nennwert per 15. Oktober 1977 zu 101%**

gekündigt. Anlässlich der am 7. September 1977 im Beisein eines Notars vorgenommenen Ziehung wurden 14 870 Obligationen von je Sfr. 1000 Nennwert und 3026 Obligationen von je Sfr. 5000 Nennwert mit folgenden Endnummern zur vorzeitigen Rückzahlung per 15. Oktober 1977 ausgelost:

**1, 5, 7, 9 und 0**

Diese Titel können, versehen mit den Coupons per 15. Oktober 1978 & ff., ab 15. Oktober 1977 bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Niederlassungen und Agenturen der nachstehend aufgeführten Banken zur Rückzahlung eingereicht werden; die Verzinsung hört ab diesem Datum auf.

Schweizerischer Bankverein  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 Bank Leu AG  
 Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
 Privatbank & Verwaltungsgesellschaft  
 Schweizerische Bankgesellschaft  
 Schweizerische Volksbank  
 A. Sarasin & Cie.  
 Gruppe Zürcher Privatbankiers

Im September 1977

**immofonds**



**Einlösung des Coupons Nr.23**

Gegen Einreichung von Coupon Nr.23 erfolgt für das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1976 — 30. Juni 1977 ab 15. September 1977 nachstehende Ausschüttung:

Brutto	Fr. 74.-
./ 35% Verrechnungssteuer	Fr. 25.90
<b>Netto pro Anteilschein</b>	<b>Fr. 48.10</b>

**Zeichnungs- und Zahlstellen:**

Banca del Gottardo, Lugano  
 Bank in Liechtenstein AG, Vaduz  
 Bank in Menziken, Menziken  
 Bank vom Linthgebiet, Uznach  
 Ehinger & Cie., Basel  
 Graubündner Kantonalbank, Chur  
 Handelsbank N.W., Zürich  
 Hentsch & Cie., Genf  
 Sparkassa Berneck, Berneck  
 Spar- und Leihkasse Lyss, Lyss  
 Zuger Kantonalbank, Zug

**Bulletin**

Da der Rechenschaftsbericht erst gegen Jahresende erscheinen wird, liegt ein Zwischenbericht vor, welcher bei der Fondsleitung und der Depotbank bezogen werden kann.

Senden Sie mir bitte das September-Bulletin über den IMMOFONDS.

Name \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Einzusenden an:  
 AG für Fondsverwaltung, Poststrasse 9, 6300 Zug  
 oder  
 Handelsbank N.W., Talstrasse 59, 8001 Zürich

**Depotbank:**  
**Handelsbank N.W., Zürich**  
**Fondsleitung:**  
**AG für Fondsverwaltung, Zug**

**République et Canton de Neuchâtel**

Département des Finances

**45<sup>e</sup> tirage de l'emprunt à primes de  
l'Etat de Neuchâtel, 2 1/2 % de 1932**

Le tirage annuel aura lieu en séance publique, au Château de Neuchâtel, salle Marie-de-Savoie, le **lundi 3 octobre 1977, dès 8 h.**

Neuchâtel, le 6 septembre 1977

Le conseiller d'Etat,  
 Chef du Département: R. Schläppy

## Kraftwerk Reckingen Aktiengesellschaft

Bilanz zum 31. Dezember 1976

Aktiva		Passiva	
	DM		DM
<b>I. Anlagevermögen</b>		<b>I. Grundkapital</b>	2 400 000.—
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagen:		<b>II. Offene Rücklagen</b>	
1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten	1 380 403.95	1. Gesetzliche Rücklage	240 000.—
2. Grundstücke mit Wohnbauten	643 884.80	2. Andere Rücklagen (freie Rücklagen)	1 760 000.—
3. Grundstücke ohne Bauten	316 829.26	<b>III. Wertberichtigungen</b>	
4. Wasserbauten	13 754 360.—	A. Sachanlagen und immaterielle Anlagevermögen:	
5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	12 224 004.11	1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten	813 423.95
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	411 533.31	2. Grundstücke mit Wohnbauten	251 197.80
7. Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen	—.—	3. Grundstücke ohne Bauten	423.26
8. Konzessionen und ähnliche Rechte	969 143.24	4. Wasserbauten	5 973 549.—
B. Finanzanlagen:		5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	10 648 567.11
1. Beteiligungen	5 000.—	6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	328 828.31
<b>II. Umlaufvermögen</b>		B. Heimfallverpflichtungen	4 884 000.—
A. Vorräte:		C. Finanzanlagen:	
1. Hilfs- und Betriebsstoffe	410 916.66	1. Beteiligungen	4 999.—
B. Andere Gegenstände des Umlaufvermögens:		<b>IV. Rückstellungen (andere Rückstellungen)</b>	541 382.38
1. Kassenbestand und Postcheckguthaben	1 279.15	<b>V. Andere Verbindlichkeiten</b>	
2. Guthaben bei Kreditinstituten	21 330.17	1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	11 700.57
3. Forderungen an verbundene Unternehmen	578 840.73	2. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	1 015 660.94
4. Sonstige Vermögensgegenstände	56 555.19	3. Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen	1 489 860.89
		4. Sonstige Verbindlichkeiten	111 403.72
		<b>VI. Rechnungsabgrenzungsposten</b>	1 020.—
		<b>VII. Bilanzgewinn</b>	
		Gewinnvortrag aus dem Geschäftsjahr 1975	154 063.64
		Jahresüberschuss 1976	144 000.—
			<u>30 774 080.57</u>
			<u>30 774 080.57</u>

## Kraftwerk Reckingen Aktiengesellschaft

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1976

	DM	DM	DM
1. Umsatzerlöse			2 621 977.47
2. Aktivierte Eigenleistungen			51 885.55
3. Gesamtleistungen			2 673 863.02
4. Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe			24 690.17
5. Rohertrag			2 649 172.85
6. Zinsen und ähnliche Erträge		263.98	
7. Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens		397.99	
8. Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen		26 136.64	
9. Sonstige Erträge		368 618.58	
davon ausserordentliche DM 248 412.08			395 417.19
			3 044 590.04
10. Löhne und Gehälter		893 505.54	
11. Soziale Abgaben		132 769.96	
12. Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung		16 743.71	
13. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagevermögen		598 986.66	
14. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		146 658.85	
15. Steuern:			
a) vom Einkommen, vom Ertrag und vom Vermögen	-119 360.90		
b) sonstige	3 603.—	122 963.90	
16. Sonstige Aufwendungen		988 961.42	2 900 590.04
17. Jahresüberschuss			144 000.—
18. Gewinn aus dem Vorjahr			154 063.64
19. Bilanzgewinn			<u>298 063.64</u>

## Transworldia Holding SA

ayant son siège à Lausanne

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires de Transworldia Holding SA sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le lundi 3 octobre 1977, à 9 h. 15, chez M<sup>e</sup> Chopard, Petit-Chêne 18, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Approbation des comptes du 1<sup>er</sup> février 1975 au 31 mars 1977.
2. Approbation du rapport de vérification des comptes.
3. Décharge au conseil d'administration.
4. Modification du conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle avec les comptes de l'exercice seront à la disposition des actionnaires chez M<sup>e</sup> Chopard dès le 20 septembre 1977.

Les actionnaires justifieront de leurs droits par le dépôt de leurs actions sur le bureau de l'assemblée ou par la production d'un certificat bancaire.

Lausanne, le 12 septembre 1977

Le conseil d'administration

## Transworldia Holding SA

ayant son siège à Lausanne

Assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires de Transworldia Holding SA sont convoqués à la

## séance extraordinaire

le lundi 3 octobre 1977, à 10 h., en l'étude du notaire Louis Chopard, Petit-Chêne 18, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Réduction, soit annulation du capital social après concordat.
2. Souscription et libération du nouveau capital social de fr. 50000.—, divisé en 50 actions au porteur du nominal de fr. 1000.—, entièrement libérées et renonciation par les anciens actionnaires en faveur de Fididacta AG à leur droit préférentiel de souscription.
3. Suppression de tout lien entre les actions de la société et celles de Fididacta AG.
4. Transfert du siège social à Paudex.
5. Réduction du nombre d'administrateurs.
6. Modifications consécutives des statuts.
7. Divers.

Un exemplaire des nouveaux statuts est déposé aux bureaux de la société, route du Simplon 15, 1094 Paudex.

Seuls les actionnaires porteurs de leurs actions ou d'un certificat bancaire de dépôt seront admis à l'assemblée.

Lausanne, le 12 septembre 1977

Le conseil d'administration

## Parc des Sports — Château-d'Oex SA

Mesdames, Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 30 septembre 1977, à 20 h. 30, à la Taverne Hôtel «Beau-Séjour», à Château-d'Oex.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Lecture des comptes 1976/1977.
3. Rapport de la commission de gestion et approbation des dits comptes.
4. Nomination de l'organe de contrôle 1977/1978.
5. Propositions individuelles. Divers.

Le conseil d'administration

Les actionnaires voudront bien se munir de leurs titres ou certificat de dépôt pour cette assemblée.

Wir sind Spezialisten im

## Osthandel

Mit den Handelsorganisationen, Handelskammern und Ministerien aller sozialistischen Länder haben wir die besten Beziehungen.

Gerne beraten wir Sie in allen Fragen, die Kauf und Verkauf, Import, Export, Transit- und Dreiecksgeschäfte (auch Kompensation) betreffen. Gerne vermitteln wir auch die notwendigen, einschlägigen Kontakte.

Telefonieren oder schreiben Sie uns!

## INTERCOSMOS AG

Missionsstrasse 57, 4055 Basel  
☎ (061) 44 80 00 / 43 16 16 - Telex 62702

Tel. 01 211 05 65-67

Hand- und  
Maschinen-  
gravuren

SCHILDER

KAIER  
Strehlgasse 6, 8001 ZürichInsertate  
erschliessen  
den Markt

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Technisch versierter  
Kaufmann

(evtl. Ingenieur)

## als Juniorpartner

in renommiertes  
Handelsunternehmen  
gesuchtErforderliches Kapital:  
Fr. 250 000.—.Vertraulichkeit wird zugesichert  
und erwartet.Angebote unter Chiffre  
OFA 1654 ZP an Orell Füßli  
Werbe AG, 8022 Zürich.

## Hängemappen

zu Tiefpreisen, Format A 4,  
32 x 26 cm, neu mit Nylonleitern,  
komplett mit Metall-Clip-Reitern,  
Celluloidhülsen und Papieretiketten.  
Lieferung ab 100 Stück zu 95 Rap-  
pen per Stück komplett.Script-Büro, 8630 Rütli,  
Eichwiesstrasse 2, Postfach  
Telefon 055 31 75 77Wir verkaufen nur beste Schweizer  
Qualität.

## Renens

Zone industrielle, chemin du Chêne

Locaux administratifs  
et dépôts(160+915 m<sup>2</sup> env.) à louer immé-  
diatement ou à convenir. Usages  
multiples. Accès par voie ferrée et  
pour poids lourds. Quais de charge-  
ment.Faires offres sous chiffre PL 902348  
à Publicitas, 1002 Lausanne.